

2015 文化庁日本語教育研究協議会〔福岡〕
「日本語学習ポートフォリオと日本語能力評価の実践」

「バンビーナ・ポートフォリオ」実践報告

2015年10月24日

公益財団法人名古屋YWCA 西田文乃





名古屋YWCAの日本語教育事業

1970年代 外国人のための日本語教室

日本語教養セミナー

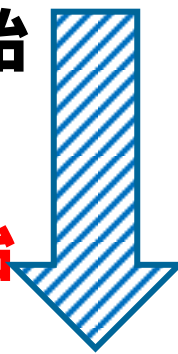
1984年 日本語教師養成事業 開始

1989年 日本語学校事業 開始

2011年 「外国人子ども日本語教室ガリ勉クラブ」開始

2013年 託児付日本語教室

「外国人子育てサポート教室バンビーナ」開始



名古屋YWCAの文化庁事業(2011~2015) 外国人親子・家族・女性をテーマに取り組む

2011年 「**外国人中学生**のための日本語教室ガリ勉クラブ」:(A)

2013年 「**外国人ファミリー**のための日本語教育事業」:(B)

2014年 「**外国人の子育てと生活** 日本語支援事業」:(B)

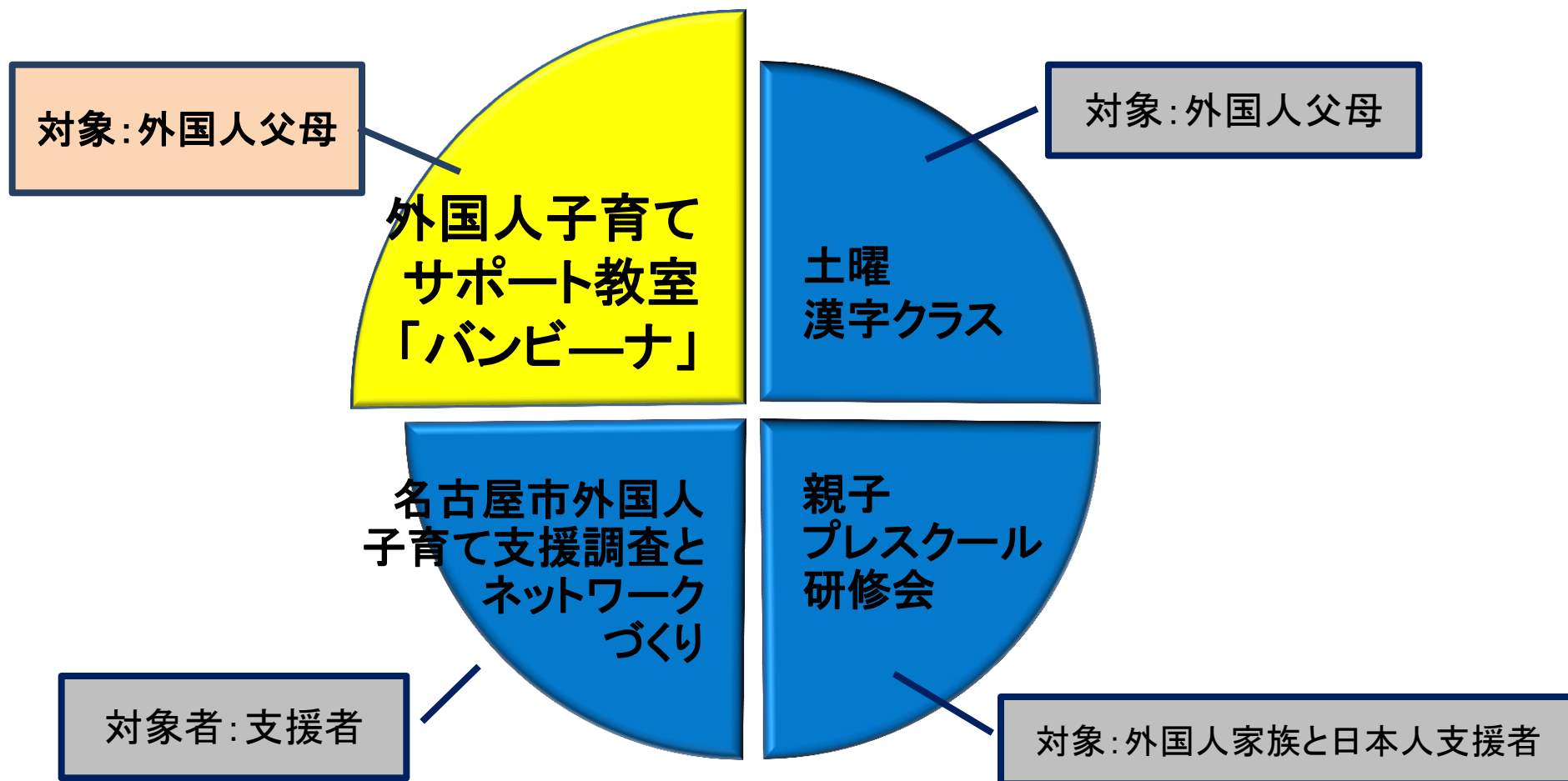
2015年 「**外国人の子育てと生活** 日本語支援事業」:(B)

- ① 外国人子育てサポート教室「バンビーナ」
- ② 外国人生活者のための土曜漢字クラス
- ③ 外国人親子 プレスクール研修会
- ④ 外国人生活者支援調査とネットワーク作り



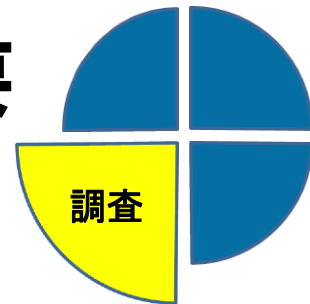
2015年度

「外国人の子育てと生活日本語支援事業」4つの取組



2015年度 外国人子育て支援調査の概要

【目的】名古屋市内の「外国人子育て支援」の実態把握



【調査対象】

★保育施設

★児童館

★日本語教室

- ・幼稚園

- ・認可保育園

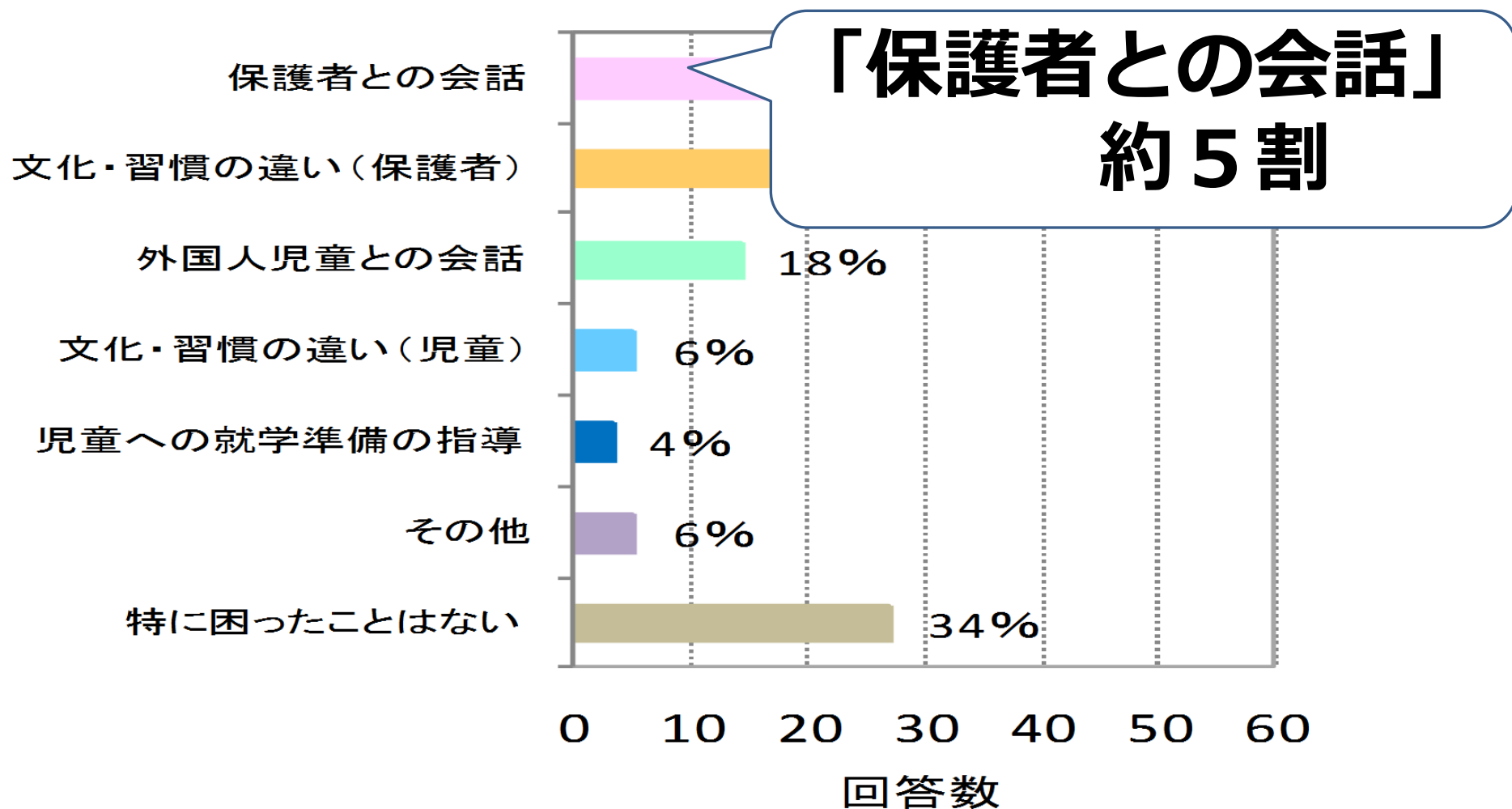
- ・認可外保育園

645通送付 🖐️ 118通回収

【調査期間】 2015年6月第1週～6月末（約3週間）

保育施設における外国人児童・保護者の現状と課題

【Q. 外国人児童や保護者と接する際に、困ったことは？】





バンビーナ(2013～)

父母のための漢字教室



子育てサポート教室(託児付き日本語教室)



外国人子育てサポート教室

「バンビーナ」

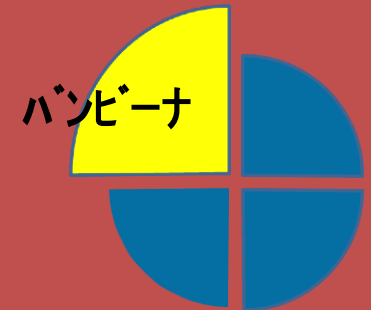
期間: 2013年9月～2015年7月 週1回、1回2.5h

対象: 外国人父母

満員御礼

子育ての日本語
など

参加: 学習者延べ50名 (多)
支援者22名



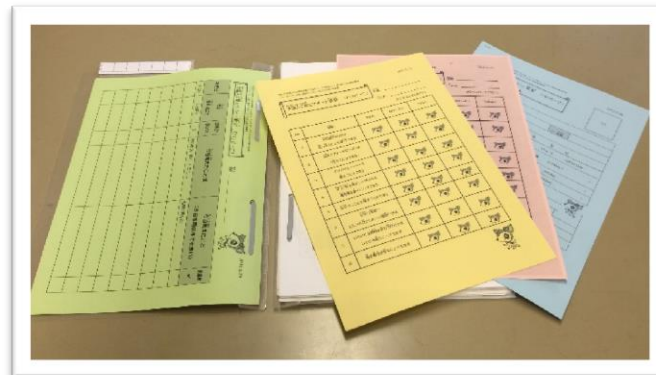
能力評価の目的

学習者自身が日本語の学習状況や
日本語を使って何ができるかを把握すること

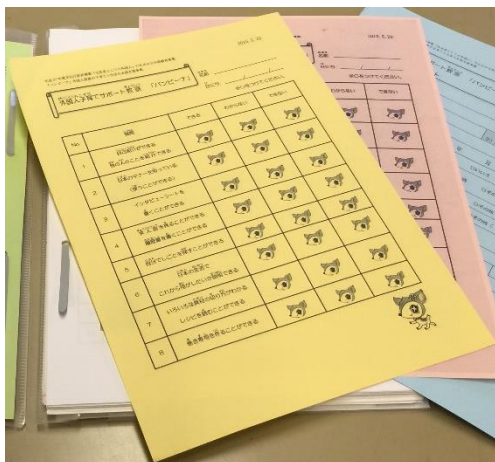
***評価対象**

日本語での生活（子育て）上の行為

バンビーナ 能力評価の活用とその流れ



2015年度 ファイルの工夫



Can-do
Statementsの
項目を
開催回数と
同じ数に

回	日にち	10:00～12:00				12:00～12:30		
		内容	講師	アシスタント	託児者	子ども土産	内容	講師
1	5/29	1.オリエンテーション 2.インタビューシート記入・Can-do Statements 3.自己紹介・他己紹介(家族構成・敬語表現)	和田	伊藤典・田中	近藤・佐野・川崎・石川	牛乳パックバッグ	折り紙飛ぶさかな・絵本はらぺこあおむし	永田
2	6/5	1.仕事を探すとき大切なこと 2.どんな仕事がありますか 3.面接のマナー 4.面接の質問	和田	伊藤典・田中	近藤・佐野・川崎・相澤	折り紙ゴマ	折り紙エコごみ箱・絵本もこもこもこ	川崎
3	6/12	1.仕事用インタビューシートの作成 2.面接の練習	和田	伊藤典・田中	近藤・佐野・川崎・石川	びよんびよんガエル	折り紙紙コップ・絵本びよ～ん	永田
4	6/19	1.求人票の見方 2.履歴書の書き方 3.履歴書を書く練習	羽間	伊藤典・正田	近藤・佐野・川崎・石川	パンダ	ハンカチあそび・絵本桃の木	佐野
5	6/26	1.ハローワークでできること・求職申込書の書き方 2.ハローワーク見学 (求人票の書き方、求人検索実習)	羽間	伊藤典・正田	近藤・佐野・川崎・石川	紙コップうさぎ	七夕飾り作り・絵本	川崎
6	7/3	1.扶養とは 税金と社会保険(健康保険＆年金) 2.ロールプレイ(仕事探し) 3.第1タームのまとめ 今後日本でどのように生活していくか考える	北村	伊藤典・中島	近藤・佐野・川崎・石川	なし	七夕短冊を書く・笹飾り作り・歌	近藤
7	7/10	1.きゅうりの切り方 (斜め薄切り・小口切り・せん切り・乱切り・切りちがい・じゃばら) 2.レシピの読み方	國枝	伊藤典・正田	近藤・佐野・相澤・石川	笹	なし	なし
8	7/24	料理(実習) (冷やしそうめん・ツナそばろの巻きずし・水まんじゅう)	國枝	伊藤典・中島・田中・正田	近藤・佐野・川崎・石川	うちわ	なし	なし

2015年度 バンビーナ第1ターム シラバス

2015年5月19日

平成 27 年度文化庁委託事業「生活者としての外国人」のための日本語教育事業
「バンビーナ」外国人家族の子育てと生活日本語支援事業

がいこじんこまど きょうしつ
外国人子育てサポート教室 「バンビーナ」

なまえ
名前

ひにち 2015 / 5 / 29

※○をつけてください。

No	質問	できる	わからない	できない
1	自己紹介ができる 他の人のことを紹介できる			
2	日本のマナーを知っている (使うことができる)			
3	インタビューシートを 書くことができる			
4	求人票を見ることができる 履歴書を書くことができる			
5	自分でしごとを探すことができる			
6	日本の生活で これから何がしたいか説明できる			
7	いろいろな食材の切り方がわかる レシピを読むことができる			
8	書き許可を作ることができる			



2015年7月24日

平成 27 年度文化庁委託事業「生活者としての外国人」のための日本語教育事業
「バンビーナ」外国人家族の子育てと生活日本語支援事業

がいこじんこまど きょうしつ
外国人子育てサポート教室 「バンビーナ」

なまえ
名前

ひにち 2015 / 7 / 24

※○をつけてください。

No	質問	できる	わからない	できない
1	自己紹介ができる 他の人のことを紹介できる			
2	日本のマナーを知っている (使うことができる)			
3	インタビューシートを 書くことができる			
4	求人票を見ることができる 履歴書を書くことができる			
5	自分でしごとを探すことができる			
6	日本の生活で これから何がしたいか説明できる			
7	いろいろな食材の切り方がわかる レシピを読むことができる			
8	書き許可を作ることができる			



2015年度バンビーナ第1ターム Can-do Statements

第 6 回

しごと さが
仕事を 探しましょう！

どうやって？

どのくらい？

第 6 回



チャレンジしよう！



A. パン屋にチラシがはってあります。

あなたはこのパン屋で働きたいです。
お店の人に言いましよう。

アルバイト募集

<週 3 日働ける人>

時給 900 円

① 10 時～12 時

② 11 時～15 時

③ 15 時～18 時

ベーカリー

バンビーナ



外国人の <急募>

英語の先生 募集！

毎週火・木曜日

15:00～17:00

<給料は相談して決めます>



バンビーナ

こども英会話

052-111-1111 担当：山田

B. あなたの家のポストに
チラシが入っていました。

あなたは英語が話せます。
英語の先生がしたいです。

電話をしてみましょう。

給料がいくらか聞いてみましょう。

C. 求人誌を見て、電話をします。

担当の人に、いろいろ聞いて
みましょう。

募集

正社員 パート

月給 20 万円 時給 900 円

お弁当製造

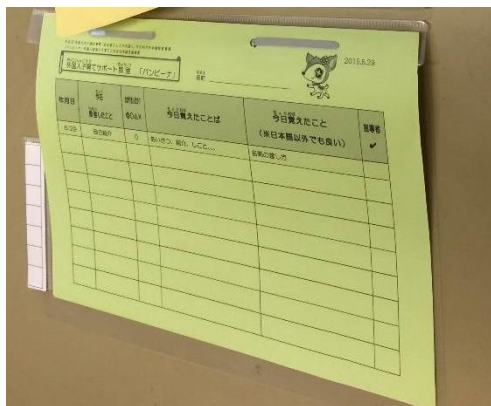
バンビーナ

名古屋工場

052-111-1111 担当：山田



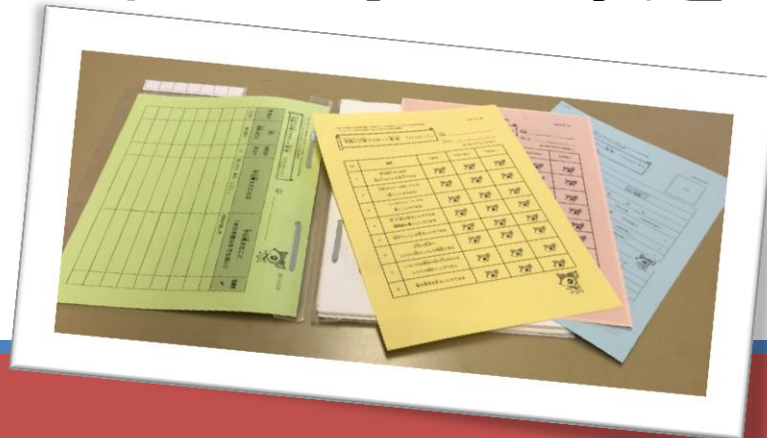
2015年度バンビーナ第1タームロールプレイ



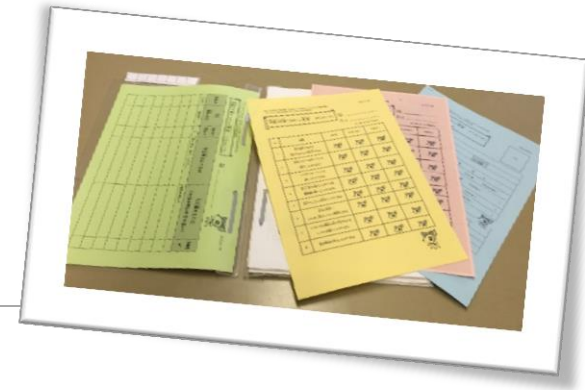
学習記録の要素を
取り入れ、
よりシンプルに
今日、勉強したこと
覚えたことば
覚えた情報など
1行で書き込む方式

能力評価を行う際のポイント

- ・ 目的を明確にする
- ・ 学習者が目的を把握し、現在の状況を理解、評価できる内容にすること
- ・ 適量であること
- ・ 受講生やボランティア自身が意義を感じられるものであること

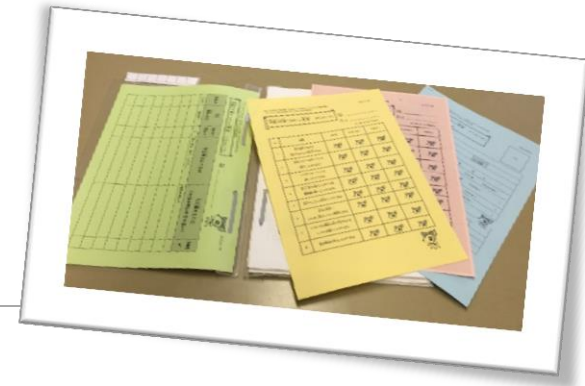


学習能力評価の成果



- ・学習内容が明確になった
- ・学習者が本当にできることとできないことがわかるようになった
- ・パフォーマンスを意識した学習ができた

学習能力評価の課題



- ・ポートフォリオ活動の意義
- ・時間の確保
- ・ポートフォリオ検討会
- ・ルーブリックの欠如
- ・評価者の専門性
- ・評価対象である標準的なカリキュラム案自体の問題点

名古屋YWCAにおける 文化庁「生活者としての日本語教育事業」の課題

1. プログラムの継続性

◇委託事業からの発展性

◇人材の育成 = プロ、ボランティア

2. 標準カリキュラム以後

◇日本語教育施策の全体像への期待
= 生活者の言語学習の権利の公的保障

